

Страна называется Ῥωσία: после Константина это имя встречается у Кедрина (II, 372, 478), у Зонары (II, 210, 214) и Григоры (I, 114, 516, 518) и в официальных актах. Русский митрополит всегда называется Ῥωσίας: такова уже подпись митрополита Феопемпта на синодском акте 1039 г.²⁵ В списках епархий мы найдем это имя на 60-м месте. Интересно, что появляются эпитеты Νέα Ῥωσία для Поднестровья (около 1060 г.) и Μεγάλη Ῥωσία для обозначения всей великой России, в XII в.²⁶

Наконец, у историка XIV в. Никифора Григоры (III, 199 и 511) и в XV в. у Сфрандзи (стр. 254—5) является написание Ῥωσσία с двумя с, вероятно под латинским влиянием.

3. ИМЯ «РОССИЯ» В СРЕДНЕВЕКОВЫХ ЗАПАДНЫХ ИСТОЧНИКАХ

Известно, что западноевропейские источники уже с XI в. называют нашу страну Russia, Ruscia, Ruzzia, реже Ruthenia. Не отмечено, однако, что они иногда пользуются и византийской формой «Россия», на чем следует остановиться.

Германский хронист середины XII в. Оттон Фрейзингенский приводит под 1142 г. письмо императора Иоанна Комнина германскому императору Конраду, в котором между прочим сказано, что Иоанн принял во внимание жалобу Конрада «de causa quae facta sunt (sic) in Rossia». Вот точно датированное появление имени «Россия» в латинском тексте, очевидно переведенном с греческого языка²⁷.

Тогда же во французской «Истории Иерусалима» XII в. сообщается, что под Никеей среди крестоносцев были витязи «de Polaine, de Rossie, de Norwegre» т. е. из Польши, России и Норвегии. Французский эпос XII—XIII вв. часто пользуется формой Rosie наряду с другими: Rousie, Roisie²⁸. В начале XIII в. император Фридрих II, венгерский король Бела IV и король чешский в своих письмах пишут Russia²⁹. Можно полагать, что эта огласовка стала известна на Западе в результате развития венецианско-византийских торговых и дипломатических связей. Это особенно заметно в сочинении венецианца Марко Поло. Как известно, он не был лично в России, но его отец и дядя долго проживали в Согдае (Суроже) в Крыму, и вероятно по их рассказам он посвятил России одну из последних глав своего сочинения. Знаменательно, что в рукописи на

²⁵ E. Honigmann. Studies in Slavic Church History. Byzantion, t. XVII, 1947, p. 161.

²⁶ У Нила Доксопатра в 1143 г. и в списке епархий около 1170 г. PG, t. 132, col. 1105; H. Gelzer. Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, t. XXI, S. 585.

²⁷ Ottonis Frisingensis Chronicon, I. VII (MGH. SS, t. XX, p. 364); перед тем Конрад жаловался Иоанну на Rutenos, задержавших его купцов. Вероятно, Rossia и Ruteni обозначают здесь не Киев, а Галицию, князь которой Владимирко в это время был вассалом (ὑπόσπονδος) Византии. Cinnamus, Bonnæ, 1836, p. 115; F. Chalandon. Jean II Comnène (1118—1143) et Manuel I Comnène (1143—1180). Paris, 1912, p. 145; G. Vernadsky. Relations russo-byzantines au XII s. Byzantion, t. IV, p. 275.

²⁸ G. Lozinsky. La Russie dans la poésie française du Moyen Age. Rev. Et. Slaves, vol. IX, 1929, p. 254 sq.; ср. А. И. Дробинский. Русь и Восточная Европа во французском средневековом эпосе. Исторические записки, № 26, 1948, стр. 95 сл.

²⁹ Император жалуется на австрийского герцога, задержавшего подарки от русского князя (xenìa quoque, per ducem Rossiae nobis transmissa). С. Erben. Regesta Bohemiae et Moraviae. P. I. Praga, 1855, p. 360; Бела IV пишет в 1241 г. герцогу брауншвейгскому, что татары опустошили Cumania, Rossia nec non Polonia. С. Erben. Op. cit., p. I, p. 493; то же пишет чешский король: А. Восчек. Codex diplomaticus et epistolaris Moraviae, Olomucii, 1841, III, p. 5.